

Voorontwerp van wet tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies.

Avant-projet de loi modifiant l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales.

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting gegeven op ...

Vu l'accord du Ministre du Budget donné le ...

Gelet op het besluit van de Ministerraad van ... over de adviesvraag binnen de termijn van een maand;

Vu la décision du Conseil des Ministres du ... relative à la demande d'avis dans le mois;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op ... , met toepassing van artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, émis le ... , en application de l'article 84, alinéa 1<sup>er</sup>, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

**Artikel 1.** Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente loi règle une matière telle que visée à l'article 78 de la Constitution.

**Art. 2. §1.** In artikel 2, § 2, van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies worden de woorden «de houdsters van het diploma van vroedvrouw, dat overeenkomstig de door de

**Art. 2. §1<sup>er</sup>.** A l'article 2, § 2, de l'arrêté royal du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales, les mots «les titulaires du diplôme d'accoucheuse, délivré conformément aux dispositions arrêtées par le Roi». sont remplacés par les mots : «les

Koning vastgestelde bepalingen werd uitgereikt» vervangen door de volgende woorden : «de personen die door de Minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort of de door hem gemachtigde ambtenaar, erkend zijn als drager van de beroepstitel van vroedvrouw.».

§2. In artikel 2, §2, wordt na het eerste lid een nieuw lid ingevoegd, luidend als volgt:  
«De erkenning wordt toegekend overeenkomstig de door de Koning vastgestelde procedure en voor zover is voldaan aan de erkenningscriteria die door de Koning zijn vastgesteld na advies van de Nationale raad voor de Vroedvrouwen.».

**Art. 3.** Artikel 21quater, van hetzelfde genummerde besluit wordt vervangen als volgt:

«Artikel 21quater. § 1. 1°. **Niemand mag de verpleegkunde, zoals bedoeld in artikel 21quinquies, uitoefenen indien hij niet erkend is als drager van hetzij de beroepstitel van verpleegkundige, hetzij de beroepstitel van gegradueerde verpleegkundige, en bovendien niet beantwoordt aan de voorwaarden, gesteld in artikel 21sexies, en indien hij niet geregistreerd is in de federale databank.**

2°. De erkenning wordt toegekend door de Minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort of door de door hem gemachtigde ambtenaar, overeenkomstig de door de Koning vastgestelde procedure en voor zover is voldaan aan de erkenningscriteria die door **Koning** zijn vastgesteld na advies van de Nationale Raad voor Verpleegkunde.

Die erkenning kan enkel worden toegekend aan de drager van een diploma van hoger onderwijs in de verpleegkunde of van een brevet of diploma van de 4de graad van het secundair onderwijs in de verpleegkunde of van een brevet van aanvullend secundair beroepsonderwijs – afdeling verpleegkunde, dat uitgereikt wordt na een opleiding in het kader van het onderwijs met volledig leerplan van minstens drie studie jaren of van het equivalent ervan in het onderwijs van sociale promotie.

personnes qui sont agréées en tant que porteuses du titre professionnel d'accoucheuse, par le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions ou par le fonctionnaire délégué par lui.».

§2. A l'article 2, §2, après le premier alinéa, il est inséré un nouvel alinéa, libellé comme suit :  
«L'agrément est accordé conformément à la procédure fixée par le Roi et pour autant qu'il soit satisfait aux critères d'agrément fixés par le Roi, après avis du Conseil national des accoucheuses.».

**Art. 3.** L'article 21quater, du même arrêté numéroté est remplacé comme suit:

«Article 21quater. § 1<sup>er</sup>. 1°. **Nul ne peut exercer l'art infirmier, tel que visé à l'article 21quinquies, s'il n'est agréé en tant que porteur, soit du titre professionnel d'infirmier ou d'infirmière, soit du titre professionnel d'infirmier gradué ou d'infirmière graduée, s'il ne répond aux conditions fixées à l'article 21sexies, et s'il n'est enregistré dans la banque de données fédérale.**

2°. L'agrément est accordé par le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions ou par le fonctionnaire délégué par lui, conformément à la procédure fixée par le Roi et pour autant qu'il soit répondu aux critères d'agrément fixés par le **Roi** sur avis conforme du Conseil national de l'art infirmier.

Cet agrément ne peut être accordé qu'au porteur d'un diplôme d'enseignement supérieur en soins infirmiers ou d'un brevet ou diplôme du 4<sup>e</sup> degré de l'enseignement secondaire en soins infirmiers ou d'un brevet d'enseignement professionnel secondaire complémentaire – section nursing, sanctionnant une formation dans le cadre de l'enseignement de plein exercice comportant au moins 3 années d'études ou son équivalent en enseignement de promotion sociale.

3°. De Koning bepaalt, na advies van de Nationale Raad voor Verpleegkunde, de gegevens die moeten worden geregistreerd in de federale databank, bijgehouden door de Minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort, evenals de structuur, het beheer en de toegang ertoe.

4°. De personen die op de datum van bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* van deze wetswijziging in het bezit zijn van het overeenkomstig artikel 21sexies geïndiceerde brevet of de titel van verpleegassistent(e), van het brevet of de titel van ziekenhuisassistent(e), het brevet, het diploma of de titel van verpleger of verpleegster, het diploma of de titel van gegradueerd verpleger of gegradueerde verpleegster, kunnen van rechtswege worden erkend als drager van de respectieve beroepstitel van verpleegassistent(e), ziekenhuisassistent(e), verpleger of verpleegster, gegradueerd verpleger of gegradueerde verpleegster.

Bij het van rechtswege bekomen van de erkenning worden hun gegevens volgens de door de Koning bepaalde procedure geregistreerd in de federale databank.

§ 2, 1°. De drager van het diploma van vroedvrouw die haar diploma heeft behaald binnen vier jaar na de inwerkingtreding van deze wet, mag van rechtswege de verpleegkunde uitoefenen onder dezelfde voorwaarden als de dragers van de beroepstitel van gegradueerde verpleegkundige.»

...2° De Minister, tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid.....

#### UITOEFENING VAN VERPLEEGKUNDE DOOR VROEDVROUWEN GESCHRAPT

**Art. 4.** Artikel 21quinquies, van hetzelfde genummerde besluit wordt vervangen door :  
« Artikel 21quinquies. § 1. Onder verpleegkunde wordt verstaan het uitoefenen door de

3°. Le Roi fixe, après avis du Conseil national de l'art infirmier, les données qui doivent être enregistrées dans la banque de données fédérale, tenue à jour par le **Ministre fédéral qui a la Santé publique dans ses attributions**, ainsi que la structure, la gestion et l'accès à ces données.

4°. Les personnes qui au moment de la parution de la présente modification de loi au *Moniteur belge* sont en possession du brevet ou du titre d'hospitalier ou d'hospitalière, du brevet ou du titre d'assistant ou d'assistante en soins hospitaliers, du brevet, du diplôme ou du titre d'infirmier ou d'infirmière, du diplôme ou du titre d'infirmier gradué ou d'infirmière graduée, visés en application de l'article 21sexies peuvent être agréées de plein droit en tant que porteuses du titre professionnel respectif d'hospitalier ou d'hospitalière, d'assistant ou d'assistante en soins hospitaliers, d'infirmier ou d'infirmière, d'infirmier gradué ou d'infirmière graduée.

Pour obtenir de plein droit l'agrément, elles doivent également être enregistrées dans la banque de données fédérale suivant la procédure fixée par le Roi.

§ 2, 1°. Le porteur du diplôme d'accoucheuse, qui a obtenu son diplôme *dans* les quatre ans suivant l'entrée en vigueur de la présente loi, peut exercer de plein droit l'art infirmier sous les mêmes conditions que les porteurs du titre professionnel d'infirmier gradué.»

2°. Le Ministre, qui a la Santé publique dans ses attributions peut, après avis du Conseil .....

#### EXERCICE DE L'ART INFIRMIER PAR DES ACCOUCHEUSES SUPPRIME

**Art. 4.** L'article 21quinquies, du même arrêté numéroté, est remplacé par ce qui suit :  
«Article 21quinquies, § 1<sup>er</sup>. On entend par exercice de l'Art infirmier, l'accomplissement

in artikel 21quater bedoelde personen van de klinische, onderzoeks-, onderwijs- en beheersactiviteiten die de ‘ verpleegkundige zorg ‘ vormen. ».

§ 2. De verpleegkundige zorg kan preventief, curatief en/of palliatief zijn. Ze is van technische, relationele en/of educatieve aard.

Ze richt zich tot individuele personen, families, groepen en collectiviteiten en is gebaseerd op een gepersonaliseerde aanpak waarbij onder meer de psychologische, sociale, economische, culturele en spirituele aspecten in aanmerking worden genomen. Ze houdt ook rekening met de wetenschappelijke en technologische verworvenheden en met de kwaliteitsnormen.

Ze wordt zowel intramuraal als extramuraal verstrekt.

§ 3. De verpleegkundige zorg heeft onder meer de volgende doelstellingen :

- ◆ Het beschermen, het in stand houden, het herstellen en het bevorderen van de gezondheid van de individuele persoon, het gezin, de groep of de collectiviteit ;
- ◆ Het aanpakken van gezondheidsproblemen die in een voorafgaande fase van diagnostische analyse aan het licht zijn gekomen ;
- ◆ Het in stand houden van de vitale functies, het voorkomen van verslaving en het bevorderen van de zelfstandigheid ;
- ◆ Het bijdragen tot de methodes voor medische diagnose en tot de door de arts voorgeschreven behandeling ;
- ◆ Het meewerken aan de klinische bewaking van de gezondheidstoestand, het beoordelen van de evolutie van die gezondheidstoestand en het deelnemen, als lid van het multidisciplinair team van gezondheidswerkers, aan de uitvoering van de voorgeschreven behandelingen ;
- ◆ Het coördineren van de gezondheidsinterventies van de diverse

par les personnes visées à l'article 21 quater, des activités cliniques, de recherche , d'enseignement et de gestion, qui constituent ‘ les soins infirmiers’ ».

§ 2. Les soins infirmiers peuvent être préventifs, curatifs et/ ou palliatifs. Ils sont de nature *technique*, relationnelle et/ou éducative.

Ils s'adressent aux individus, familles, groupes et collectivités et tiennent compte d'une approche personnalisée, incluant notamment les composantes psychologique, sociale , économique, culturelle et spirituelle. Ils tiennent comptent des acquis scientifiques, technologiques et des normes de qualité. Ils sont dispensés en intra comme en extra institutionnel .

§ 3. Les objectifs des soins infirmiers sont, entre autres :

- La protection, le maintien, la restauration et la promotion de la santé de la personne, de la famille, du groupe ou de la collectivité ;
- ◆ La réponse aux problèmes de santé mis en évidence par une étape préliminaire d'analyse diagnostique ;
- ◆ La sauvegarde des fonctions vitales, la prévention de la dépendance et la promotion de l'autonomie ;
- ◆ La contribution aux méthodes de diagnostic médical et au traitement prescrit par le médecin;
- ◆ La participation à la surveillance clinique de l'état de santé, l'appréciation de l'évolution de cet état de santé et la participation au sein de l'équipe pluridisciplinaire des professionnels de la santé à l'application des prescriptions thérapeutiques mise en œuvre ;
- ◆ La coordination des interventions de soins des différents professionnels de la santé ;
- ◆ La prévention et l'évaluation de la

gezondheidswerkers ;

- ◆ Het voorkomen en beoordelen van pijn, lijden en ontredde en het meehelpen aan het verlichten ervan en aan het rouwproces ;
- ◆ Het begeleiden van mensen, onder meer in hun laatste levensmomenten.

douleur, de la souffrance et de la détresse et la participation à leur soulagement ainsi qu'à celui du deuil ;

- ◆ L'accompagnement notamment dans les derniers instants de vie.

§ 4. De zorgverstrekking omvat :

A) Beroepsgebonden activiteiten, onder meer :

- ◆ het plannen, uitvoeren en beoordelen van de verpleegkundige zorgprogramma's voor individuele personen, gezinnen, groepen of collectiviteiten ;
- ◆ het plannen, uitvoeren en beoordelen van de verpleegkundige zorgprogramma's voor de bevordering en beoordeling van de gezondheid zowel op het plaatselijke als op het nationale en internationale vlak ;
- ◆ het uitvoeren van activiteiten in het vlak van de voorlichting en de opvoeding van de individuele persoon, het gezin, de groep of de collectiviteit met het oog op de instandhouding, het herstel of de bevordering van de gezondheid of het voorkomen van de verslechtering van de gezondheidstoestand ;
- ◆ het uitvoeren van activiteiten in het vlak van de begeleiding, de opleiding en het onderwijs ;
- ◆ het uitvoeren van activiteiten in het vlak van het beheer van het verpleegkundig team, de verbetering van de kwaliteit van de verpleegkundige zorg ;
- ◆ het uitvoeren van activiteiten in het vlak van het verpleegkundig onderzoek.

B) De technisch-verpleegkundige verstrekkingen waarvoor geen medisch voorschrift nodig is, alsook de technisch-verpleegkundige verstrekkingen waarvoor wel een medisch voorschrift nodig is.

Die verstrekkingen kunnen verband houden met de diagnosestelling door de arts, de

§ 4. La dispensation des soins infirmiers comprend :

A): Des activités propres à la profession, notamment :

- ◆ la planification, la mise en œuvre et l'évaluation des programmes de soins infirmiers destinés à la personne, la famille, le groupe ou la collectivité;
- ◆ la planification, la mise en œuvre et l'évaluation des programmes de soins infirmiers pour la promotion et l'évaluation de la santé tant au plan, local, national qu' international;
- ◆ l'accomplissement d'activités visant l'information et l'éducation de la personne, de la famille du groupe ou de la collectivité en vue de maintenir, rétablir ou promouvoir la santé ou de prévenir la détérioration de l'état de santé;
- ◆ l'accomplissement d'activités d'encadrement, de formation et d'enseignement;
- ◆ l'accomplissement d'activités visant la gestion de l'équipe de soins infirmiers, l'amélioration de la qualité des soins infirmiers;
- ◆ l'accomplissement d'activités de recherche dans le domaine des soins infirmiers.

B) Les prestations techniques de l'art infirmier qui ne requièrent pas de prescription médicale ainsi que celles pour lesquelles elle est nécessaire.

Ces prestations peuvent être liées à l'établissement du diagnostic par le médecin, à l'exécution d'un traitement prescrit par le

**N.R.V./2000/ADVIES- 5****C.N.A.I./2000/AVIS-5****Plenumvergadering.****24 – 10 – 2000****Réunion plénière.**

uitvoering van een door de arts voorgeschreven behandeling of met maatregelen inzake preventieve geneeskunde,

**C) De handelingen die door een arts kunnen worden toevertrouwd overeenkomstig artikel 5, §1, 2de en 3de lid van dit besluit.**

**§ 5. De verpleegkundige verstrekkingen bedoeld in §4, a), b), c) worden opgetekend in een « verpleegkundig dossier » en worden systematisch meegedeeld aan de betrokken gezondheidswerkers.**

**§6. De Koning kan overeenkomstig de bepalingen van artikel 46bis, de lijst vaststellen van de in §4, b) van dit artikel bedoelde verstrekkingen alsook de regelen voor de uitvoering ervan en de desbetreffende bekwaamheidsvereisten. ».**

#### **§7. GESCHRAPT**

**Art. 5. In hetzelfde genummerde besluit wordt een artikel 21quindecies ingevoegd, luidend als volgt:**

**«Artikel 21quindecies. § 1. Niemand mag de functie van hulp van de verpleegkundige uitoefenen die niet in het bezit is van een erkenning uitgereikt door de federale Minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort.**

**§ 2. De erkenning wordt toegekend door de federale Minister tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort of door de door hem gemachtigde ambtenaar, overeenkomstig de door de Koning vastgestelde procedure en voor zover is voldaan aan de erkenningscriteria die door de Koning zijn vastgesteld na advies van de Nationale Raad voor Verpleegkunde.**

**Die erkenning kan enkel worden toegekend aan de drager van een getuigschrift, diploma of brevet van de 4<sup>o</sup> graad van het secundair onderwijs met volledig leerplan of het**

médecin ou à des mesures de médecine préventive,

**C) Les actes pouvant être confiés par un médecin conformément à l'article 5 § 1<sup>er</sup>, alinéas 2 et 3 du présent arrêté.**

**§ 5. Les prestations de soins infirmiers, tels que visées aux § 4 a) , b) , c), sont consignées dans un “dossier de soins” et sont systématiquement communiquées aux professionnels de la santé concernés .**

**§6. Le Roi peut, conformément aux dispositions de l'article 46bis, fixer la liste des prestations visées au § 4, b) du présent article, ainsi que leurs modalités d'exécution et les conditions de qualification requises. ”**

#### **§7. SUPPRIMÉ**

**Art. 5. Dans ce même arrêté numéroté, est inséré un article 21quindecies libellé comme suit :**

**«Article 21quindecies. § 1er. Nul ne peut exercer la fonction d'aide de l'infirmier ou de l'infirmière s'il n'est titulaire d'un agrément délivré par le Ministre fédéral qui a la Santé publique dans ses attributions.**

**§ 2. L'agrément est accordé par le Ministre fédéral qui a la Santé publique dans ses attributions ou par le fonctionnaire délégué par lui, conformément à la procédure fixée par le Roi, et pour autant qu'il soit répondu aux critères d'agrément fixés par le Roi sur avis conforme du Conseil national de l'art infirmier.**

**Cet agrément ne peut être accordé qu'au porteur d'un certificat, diplôme ou brevet du 4<sup>e</sup> degré de l'enseignement secondaire de plein exercice ou équivalent en promotion sociale sanctionnant une formation d'aide de**

equivalent ervan in het onderwijs voor sociale promotie, uitgereikt ter afsluiting van een opleiding tot hulp van de verpleegkundige.

§ 3. Niemand mag de beroepstitel van hulp van de verpleegkundige dragen als hij niet in het bezit is van de in §1 bedoelde erkenning en geregistreerd is in de federale gegevensbank zoals bepaald in artikel 3 van deze Wet.».

Art. 6. In hetzelfde genummerde besluit wordt een artikel 21sedecies ingevoegd, luidend als volgt:

«Artikel 21sedecies. § 1. Onder hulp van de verpleegkundige wordt verstaan de persoon die specifiek is opgeleid om als hulp op te treden inzake communicatie, zorgverstrekking, opvoeding en logistiek in het kader van de door de verpleegkundige gecoördineerde activiteiten.

§ 2. In het kader van die activiteiten helpt hij/zij de verpleegkundige bij het adequaat opvangen van de behoeften van de patiënt :

- op het vlak van de communicatie, door met de zorgontvanger over diens geval communicatie te bewerkstelligen die is aangepast aan :
  - de persoon, rekening houdend met zijn leeftijd, zijn fysieke, mentale en intellectuele mogelijkheden in diverse situaties en met eerbied voor zijn waarden en zijn geloofsovertuiging ;
  - met de andere hulpverleners ;
 door de persoon in diverse situaties te begeleiden, met name in de laatste levensfase.
- op het vlak van de zorgverlening, door efficiënt te helpen bij het uitvoeren van de ADL-activiteiten van de persoon die tijdelijk of definitief zijn fysieke, mentale en/of sociale autonomie heeft verloren.
- op het vlak van opvoeding, door deel te nemen aan acties inzake gezondheidsopvoeding en door mee te

l'infirmier ou de l'infirmière.

§ 3. Nul ne peut porter le titre professionnel d'aide de l'infirmier ou de l'infirmière s'il n'est titulaire de l'agrément visé au § 1er et enregistré dans la banque de données fédérale telle que prévue à l'article 3 de la présente Loi.».

Art. 6. Dans ce même arrêté numéroté, est inséré un article 21sedécies libellé comme suit :

«Article 21sedecies. § 1. On entend par aide de l'infirmier ou de l'infirmière, une personne spécifiquement formée pour exercer une fonction d'aide en matière de communication, de soins, d'éducation et de logistique, dans le cadre des activités coordonnées par l'infirmier ou l'infirmière.

§ 2. Dans le cadre de ces activités, il/elle aide l'infirmier ou l'infirmière à répondre adéquatement aux besoins du patient :

- en matière de communication, en établissant une communication avec le bénéficiaire de soins, et au sujet de celui-ci, qui est adaptée :
  - à la personne en tenant compte de son âge, de ses aptitudes physiques, mentales et intellectuelles dans diverses situations et dans le respect des valeurs et des croyances ;
  - aux autres intervenants ;
 en accompagnant la personne dans diverses situations notamment durant la période de fin de vie;
- en matière de soins, en participant par une aide appropriée à l'accomplissement des activités de la vie quotidienne de la personne qui a perdu temporairement ou définitivement son autonomie physique, mentale et/ou sociale.
- en matière d'éducation, en participant à des interventions ayant pour objectif l'éducation pour la santé et en

werken aan de opleiding van de stagiaires-hulp van de verpleegkundige.

- op het vlak van de logistiek, door mee te werken aan de planning van de zorgverlening, het beheer van de maaltijden, het beheer van de materiaalvoorraden van de eenheid, het hygiënisch houden van het verzorgingsmateriaal en het beheer van de administratie van de eenheid of van administratieve documenten van de zorgontvanger.

§3. De Koning kan overeenkomstig de bepalingen van artikel 46bis, §1, de voorwaarden vaststellen volgens welke de hulp van de verpleegkundige de handelingen kan uitvoeren die verband houden met zijn functie zoals vastgesteld in §1 van dit artikel.»

Art. 7. In hetzelfde genummerde besluit wordt artikel 21sexies als volgt gewijzigd :

«Artikel 21sexies, §1. De certificaten, brevetten of diploma's van de in artikelen 21quater en 21quindecies bedoelde personen moeten vooraf worden geïnspecteerd door de bij artikel 36 bepaalde medische commissie, die bevoegd is overeenkomstig de plaats waar zij zich wensen te vestigen.

Voordat het visum wordt verleend, gaat de commissie na of de betrokkene beantwoordt aan de criteria voor de erkenning als houder van de beroepstitel bedoeld in artikel 21quater en in artikel 21quindecies, § 1 en gaat ze over tot de registratie in de federale gegevensbank die wordt bijgehouden door de Minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft, overeenkomstig de modaliteiten vastgesteld door de Koning, na advies van de Nationale Raad voor Verpleegkunde.

Het visum wordt verleend tegen betaling van een bijdrage. De Koning bepaalt de bedragen en de betalingsmodaliteiten.

collaborant à la formation des stagiaires aides de l'infirmier ou de l'infirmière.

- en matière de logistique, en participant à la planification des soins qui lui sont confiés, à la gestion des repas, à la gestion des stocks de matériel de l'unité, au maintien de l'hygiène du matériel de soin et à la gestion administrative de l'unité ou de documents administratifs du bénéficiaire de soins.

§3. Le Roi peut conformément aux dispositions de l'article 46bis § 1, fixer les conditions suivant lesquelles l'aide de l'infirmier ou de l'infirmière peut effectuer les actes liés à sa fonction telle que définie au §1 du présent article. ».

Art. 7. Dans le même arrêté numéroté, l'article 21sexies est modifié comme suit:

«Article 21sexies, §1er. Les certificats, brevets ou diplômes des personnes visées à l'article 21quater et à l'article 21quindecies, doivent être visés préalablement par la commission médicale prévue à l'article 36, et qui est compétente en raison du lieu ou elles comptent s'établir.

Avant l'octroi du visa, la commission vérifie qu'il soit répondu aux critères d'agrément en tant que porteur du titre professionnel visé à l'article 21quater et à l'article 21quindecies, §1er et elle procède à l'enregistrement dans la banque de données fédérale tenue à jour par le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions, conformément aux modalités fixées par le Roi, après avis du Conseil national de l'art infirmier.

Le visa est octroyé contre paiement de cette redevance. Le Roi fixe les montants et les modalités de paiement.



§ 2. Op verzoek van de betrokkene kan de commissie het document viseren waarmee de directie van de onderwijsinstelling of de bevoegde examencommissie getuigt dat de aanvrager geslaagd is voor het eindexamen dat recht geeft op het diploma of brevet. De effecten van dit visum houden op na het verstrijken van de maand die volgt op die van de homologatie van het diploma of brevet en uiterlijk bij het verstrijken van de twaalfde maand die volgt op die waarin het visum werd verleend.»

**Art. 8.** Artikel 21septies, van hetzelfde genummerde besluit wordt vervangen door volgende bepalingen :

«Artikel 21septies. § 1. Niemand mag een der beroepstitels dragen waarvan sprake is in artikel 21quater, § 1, indien hij niet voldoet aan de voorwaarden gesteld in artikel 21quater, § 1.  
**Niemand mag een beroepstitel dragen waarvan sprake is in artikel 21quindécies, §3, indien hij niet voldoet aan de voorwaarden gesteld in artikel 21quindécies.**

§ 2. De persoon die voldoet aan de kwalificatievoorwaarden die zijn gesteld bij de wetgeving van een vreemd land, mag maximum één van de in artikel 21quater, bedoelde beroepstitels dragen zo hij de machtiging krijgt van de federale Minister, tot wiens bevoegdheid de Volksgezondheid behoort, belast met de uitvoering van de besluiten tot vaststelling van de vereiste kwalificatievoorwaarden of van de door hem gemachtigde ambtenaar.»

**Art. 9.** Artikel 21novies, van hetzelfde genummerde besluit wordt vervangen door :

«Artikel 21novies. Niemand mag een der in artikel 21quater, § 1, bedoelde beroepstitels toekennen, noch personen tewerkstellen als drager van de bedoelde beroepstitels, zelfs kosteloos, indien deze personen niet voldoen aan de voorwaarden gesteld in artikel 21quater, § 1.»

§ 2. A la demande de l'intéressé, la commission peut viser le document par lequel, la direction de l'établissement d'enseignement ou le jury d'examen compétent atteste que le demandeur a réussi l'examen final donnant droit au diplôme ou brevet. Les effets de ce visa cessent à l'expiration du mois qui suit celui de l'homologation du diplôme ou du brevet et, au plus tard, à l'expiration du douzième mois suivant celui de l'octroi du visa. ».

**Art. 8.** L'article 21septies, du même arrêté numéroté est remplacé par les dispositions suivantes :

«Article 21septies. § 1<sup>er</sup>. Nul ne peut porter un des titres professionnels visés à l'article 21quater, § 1<sup>er</sup>, s'il ne répond pas aux conditions fixées par l'article 21quater, § 1<sup>er</sup>.  
**Nul ne peut porter un titre professionnel visé à l'article 21quindécies, §3, s'il ne répond pas aux conditions fixées par l'article 21quindécies.**

§2. Celui qui réunit les conditions de qualification requises par la législation d'un pays étranger ne peut porter qu'un des titres professionnels visés à l'article 21quater et ce, moyennant l'autorisation donnée par le Ministre fédéral qui a la Santé publique dans ses attributions et qui est chargé de l'exécution des arrêtés établissant les conditions de qualification requises ou par le fonctionnaire délégué par lui.»

**Art. 9.** L'article 21novies, du même arrêté numéroté est remplacé par :

«Article 21novies. Nul ne peut octroyer à des personnes un des titres professionnels visés à l'article 21quater, § 1<sup>er</sup>, ni occuper, même bénévolement, ces personnes en tant que porteuses des titres professionnels visés, si ces personnes ne répondent pas aux conditions fixées par l'article 21quater, § 1<sup>er</sup>.»

|  |  |                          |
|--|--|--------------------------|
| <b>NATIONALE RAAD VOOR<br/>VERPLEEGKUNDE</b> | <b>CONSEIL NATIONAL DE<br/>L'ART INFIRMIER</b> |                          |
| <b>N.R.V./2000/ADVIES- 5</b>                 | <b>C.N.A.I./2000/AVIS-5</b>                    |                          |
| <b>Plenumvergadering.</b>                    | <b>24 – 10 – 2000</b>                          | <b>Réunion plénière.</b> |

**Art. 10.** In artikel 21undecies, §2 van hetzelfde genummerde besluit worden de woorden: «de nationale opvoeding» vervangen door de woorden «het onderwijs».

**Art. 11** In artikel 21duodecies, § 1, 3°, worden de woorden «de artikelen 59bis, § 2, eerste lid, 2°, en 59ter, § 2, eerste lid, 3°, van de Grondwet» vervangen door de woorden «de artikelen 127 en 130, § 1, eerste lid van de gecoördineerde Grondwet.».

**Art. 12.** In artikel 21quaterdecies, § 5, tweede lid worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1°. De woorden «twee derde» worden vervangen door de woorden «de helft».

2°. Het bedoelde lid wordt aangevuld met de volgende bepaling: «Wanneer in een zitting van de Technische Commissie voor Verpleegkunde de helft van elke groep niet aanwezig is, kan in een volgende zitting geldig vergaderd worden ongeacht het aantal aanwezige leden».

**Art. 13.** In artikel 5, §1, tweede lid, van hetzelfde genummerde besluit worden na de woorden «bevoegd zijn om de verpleegkunde uit te oefenen» de woorden «zoals bepaald in artikel 21quater» toegevoegd.

**Art. 14. §1.** De titel van hoofdstuk IIbis van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies, wordt als volgt gewijzigd: «Hoofdstuk IIbis : Bijzondere beroepsbekwaamheden, bijzondere beroepstitels, aanbodbeheersing en eindeloopbaan, evaluatie, structuur en organisatie van de praktijk, organen».

**§ 2.** In artikel 35ter wordt in de Nederlands-talige tekst het woord «beroepsbekwamingen» vervangen door het woord

**Art. 10.** A l'article 21undecies, §2 du même arrêté numéroté, les mots «l'éducation nationale», sont remplacés par les mots «l'enseignement».

**Art. 11.** A l'article 21duodecies, § 1<sup>er</sup>, 3°, les mots «les articles 59bis, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, 2°, et 59ter, § 2, alinéa 1<sup>er</sup>, 3°, de la Constitution » sont remplacés par les mots «les articles 127 et 130, § 1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, de la Constitution coordonnée.».

**Art. 12.** A l'article 21quaterdecies, § 5, deuxième alinéa, sont apportées les modifications suivantes :

1°. Les mots «deux tiers» sont remplacés par les mots «la moitié».

2°. l'alinéa visé est complété par la disposition suivante: «Lorsqu'au cours d'une réunion de la Commission technique de l'art infirmier, la moitié des membres de chaque groupe n'est pas présente, on peut se réunir valablement à une date ultérieure quel que soit le nombre de membres présents».

**Art. 13.** A l'article 5, §1<sup>er</sup>, alinéa 2, du même arrêté numéroté on ajoute, après les mots «habilités à exercer l'art infirmier» les mots «telles que définies à l'article 21quater».

**Art. 14. §1<sup>er</sup>.** L'intitulé du chapitre IIbis de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales, est modifié comme suit : «Chapitre IIbis : Qualifications professionnelles particulières, titres professionnels particuliers, maîtrise de l'offre, fin de carrière, évaluation, structure et organisation de la pratique, organes».

**§ 2.** A l'article 35ter, il y a lieu de remplacer, dans le texte néerlandais, le mot «beroepsbekwamingen» par le mot «

|  |  |                          |
|--|--|--------------------------|
| <b>NATIONALE RAAD VOOR<br/>VERPLEEGKUNDE</b> | <b>CONSEIL NATIONAL DE<br/>L'ART INFIRMIER</b> |                          |
| <b>N.R.V./2000/ADVIES- 5</b>                 | <b>C.N.A.I./2000/AVIS-5</b>                    |                          |
| <b>Plenumvergadering.</b>                    | <b>24 – 10 – 2000</b>                          | <b>Réunion plénière.</b> |

«beroepsbekwaamheden».

§ 3. 1°. In de artikelen 35quater en 35septies wordt in de Nederlandstalige tekst het woord «beroepsbekwaming» vervangen door het woord «beroepsbekwaamheid».

2°. In artikel 35quater worden in de Nederlandstalige tekst tussen de woorden «de Volksgezondheid behoort» en de woorden «hiertoe te zijn erkend.» de woorden «of de door hem gemachtigde ambtenaar» ingevoegd.

3°. In artikel 35quater worden in de Franse tekst na de woorden «la Santé publique dans ses attributions» de woorden «ou par le fonctionnaire délégué par lui» toegevoegd.

§ 4. In artikel 35quinquies wordt in de Nederlandstalige tekst het woord «bekwamingen» vervangen door het woord «bekwaamheden».

**Art. 15.** In artikel 38ter, van hetzelfde genummerde besluit, wordt tussen het eerste en het tweede lid een nieuw lid ingevoegd, luidend als volgt :  
«Bovendien, hij die zonder te voldoen aan de vereiste voorwaarden om de verpleegkunde uit te oefenen of zonder in het bezit zijn van een vereiste bekwaamheidstitel of van een erkenning van de vereiste beroepstitel of zonder in het bezit te zijn van het in de artikelen 21undevicies bepaalde visum, een of meer activiteiten van verpleegkunde, zoals bedoeld in artikel 21quinquies, §1a, uitoefent met de bedoeling er zijn beroep van te maken, of gewoonlijk een of meer activiteiten, zoals bedoeld in artikel 21quinquies, §1b uitoefent.

**Art. 16 §1.** Artikel 38ter, 1°, tweede lid, van hetzelfde genummerde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

«Die bepaling is niet van toepassing op de student die voormelde activiteiten verricht in het kader van de wettelijke en reglementaire bepalingen inzake het opleidingsprogramma tot

beroepsbekwaamheden».

§ 3. 1°. Aux articles 35quater et 35septies, il y a lieu de remplacer, dans le texte néerlandais, le mot «beroepsbekwaming» par le mot «beroepsbekwaamheid».

2°. A l'article 35quater de la version néerlandaise les mots «of de door hem gemachtigde ambtenaar» sont insérés entre les mots «de Volksgezondheid behoort» et les mots «hiertoe te zijn erkend.».

3°. A l'article 35quater de la version française les mots «ou par le fonctionnaire délégué par lui» sont ajoutés après les mots «la Santé publique dans ses attributions».

§ 4. A l'article 35quinquies, il y a lieu de remplacer, dans le texte néerlandais, le mot «bekwamingen» par le mot «bekwaamheden».

**Art. 15.** A l'article 38ter, du même arrêté numéroté, entre le premier et le deuxième alinéa, on insère un nouvel alinéa, libellé comme suit:  
«En outre, celui qui ne réunissant pas les conditions requises pour exercer l'art infirmier ou n'étant pas porteur d'un titre de qualification requis ou d'un agrément du titre professionnel requis ou sans être muni d'un visa prévu aux articles 21undevicies exerce une ou plusieurs activités relevant de l'art infirmier telle que prévues à l'article 21quinquies, §1er a, avec l'intention d'en faire sa profession ou exerce habituellement une ou plusieurs activités visées à l'article 21quinquies, §1er b».

**Art. 16. §1<sup>er</sup>.** L'article 38ter, 1°, alinéa 2, du même arrêté numéroté, est remplacé par la disposition suivante :

«Cette disposition n'est applicable ni à l'étudiant exerçant les activités susmentionnées dans le cadre des dispositions légales et réglementaires relatives au programme de formation permettant d'obtenir

|  |  |                          |
|--|--|--------------------------|
| <b>NATIONALE RAAD VOOR<br/>VERPLEEGKUNDE</b> | <b>CONSEIL NATIONAL DE<br/>L'ART INFIRMIER</b> |                          |
| <b>N.R.V./2000/ADVIES- 5</b>                 | <b>C.N.A.I./2000/AVIS-5</b>                    |                          |
| <b>Plenumvergadering.</b>                    | <b>24 – 10 – 2000</b>                          | <b>Réunion plénière.</b> |

het behalen van een diploma of brevet dat in aanmerking kan komen tot het bekomen van een erkenning als drager van een van de respectieve beroepstitels, zoals bedoeld in artikel 21quater, § 1, of de in artikel 23, §2, vermelde titels, noch op de student in de geneeskunde die deze activiteiten verricht in het kader van zijn opleiding.».

**§ 2. 1°.** In artikel 38ter, 4°, van hetzelfde genummerde besluit worden in de Nederlandstalige tekst tussen de woorden «die niet in het bezit is van» en de woorden «een geveiseerde bekwaamheidstitel» de woorden «de in artikel 21quater bedoelde erkenning en» ingevoegd.

**2°.** In artikel 38ter, 4°, van hetzelfde genummerde besluit worden in de Franse tekst tussen de woorden «qui n'est pas en possession» en de woorden «d'un titre de qualification visés» de woorden «de l'agrément visé à l'article 21quater et **21quindecies**» ingevoegd.

**3°.** In artikel 38ter, van hetzelfde genummerde besluit, wordt een zevende lid toegevoegd, luidend als volgt :  
« 7° Hij die gewoonlijk aan een van de in artikel 21quindecies bedoelde personen een opdracht geeft tot het stellen van een handeling die beschouwd wordt als behorend tot de geneeskunde. »

**Art. 17.** In artikel 46bis -§ 1 moeten de woorden «21quinquies §2» worden vervangen door de woorden «21 quinquies § 4 b), 6» en moeten tussen de woorden '21quinquies, §4, b, §6 en 50, §1 5e lid», de woorden « artikel 21sedecies, §3» worden ingevoegd.».

**Art. 18.** In artikel 49 worden de woorden «artikel 21quinquies, §1, B» vervangen door de woorden «21quinquies, §4, b)» en worden de woorden «artikel 21sedecies, §3» ingevoegd.

un diplôme ou un brevet pouvant être pris en considération pour l'octroi d'un agrément en tant que porteurs d'un des titres professionnels respectifs, tels que visés à l' article 21quater, §1<sup>er</sup>, ou à l'article 23, § 2, ni à l'étudiant en médecine qui exerce ces activités dans le cadre de sa formation.».

**§ 2. 1°.** A l'article 38ter, 4°, du même arrêté numéroté de la version néerlandaise sont insérés, entre les mots «die niet in het bezit is van » et les mots «een geveiseerde bekwaamheidstitel», les mots «de in artikel 21quater bedoelde erkenning en».

**2°.** A l'article 38ter, 4°, du même arrêté numéroté de la version française sont insérés, entre les mots “ qui n'est pas en possession ” et les mots «d'un titre de qualification visés», les mots «de l'agrément visé à l'article 21quater et **21quindecies**.».

**3°.** A l'article 38ter, du même arrêté numéroté est ajouté un septième alinéa libellé comme suit :  
« 7° Celui qui charge habituellement une des personnes visées à l'article 21quindecies de l'accomplissement d'un acte qui est considéré comme relevant de l'art médical. »

**Art. 17.** A l'article 46 bis -§ 1<sup>er</sup> il y a lieu de remplacer les mots «21quinquies §2» par les mots «21quinquies § 4 b) 6» et insérer entre les mots «21quinquies, §4, b), §6 et 50, §1er alinéa 5», les mots « article 21sedecies, §3. »

**Art. 18.** A l'article 49, on remplace les mots «article 21quinquies, §1er, B» par les mots «21quinquies, §4, b)» et on insère les mots « article 21sedecies, §3. ».

**NATIONALE RAAD VOOR  
VERPLEEGKUNDE**

**CONSEIL NATIONAL DE  
L'ART INFIRMIER**

**N.R.V./2000/ADVIES- 5**

**C.N.A.I./2000/AVIS-5**

**Plenumvergadering.**

**24 – 10 – 2000**

**Réunion plénière.**

**Art. 19.** De Koning kan bij een in Ministerraad overlegd besluit, de bepalingen van deze wet coördineren met de bepalingen van het Koninklijk besluit nr.78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies.

Daartoe kan Hij:

- 1° de volgorde, de nummering van de te coördineren bepalingen en, in het algemeen, de teksten naar de vorm wijzigen;
- 2° de verwijzingen die voorkomen in de te coördineren bepalingen met de nieuwe nummering overeenbrengen;
- 3° de redactie van de te coördineren bepalingen wijzigen teneinde ze onderling te doen overeenstemmen en eenheid in de terminologie te brengen, zonder afbreuk te doen aan de beginselen welke in deze bepalingen vervat zijn.

**Art. 20.** Deze wet treedt in werking de eerste dag van de derde maand die volgt op deze waarin hij is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Gegeven te,

Van Koningswege:

De Minister van Consumentenzaken,  
Volksgezondheid en  
Leefmilieu,

**Art. 19.** Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, coordonner les dispositions de la présente loi et les dispositions de l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales.

A cette fin, Il peut :

- 1° modifier l'ordre, le numérotage et en général, la présentation des dispositions à coordonner ;
- 2° modifier les références qui seraient contenues dans les dispositions à coordonner en vue de les mettre en concordance avec la nouvelle numérotation ;
- 3° modifier la rédaction des dispositions à coordonner en vue d'assurer leur concordance et d'en vérifier la terminologie sans qu'il puisse être porté atteinte aux principes inscrits dans ces dispositions.

**Art. 20.** La présente loi entre en vigueur le premier jour du troisième mois qui suit le mois de sa publication au *Moniteur Belge*.

Donné à

Par le Roi:

La Ministre de la Protection de la consommation,  
de la Santé publique et  
de l'Environnement

|  |  |
|--|--|
| <b>NATIONALE RAAD VOOR<br/>VERPLEEGKUNDE</b> | <b>CONSEIL NATIONAL DE<br/>L'ART INFIRMIER</b> |
| <b>N.R.V./2000/ADVIES- 5</b>                 | <b>C.N.A.I./2000/AVIS-5</b>                    |
| <b>Plenumvergadering.</b>                    | <b>24 – 10 – 2000</b>                          |
|  | <b>Réunion plénière.</b>                       |

**Magda AELVOET.**

Met 's Lands zegel gezegd:

Scellé du sceau de l'Etat:

De Minister van Justitie,

Le Ministre de la Justice,

**M. VERWILGHEN.**

**MEMORIE VAN TOELICHTING.**

**EXPOSE DES MOTIFS.**

De verpleegkunde werd bij de wet van 20 december 1974 in de wettelijke bepalingen inzake de uitoefening van de geneeskunst, met name het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 opgenomen.

Op die wijze werd de geëigende rol van de verpleegkundigen in de organisatie van de gezondheidszorg wettelijk erkend.

De professionalisering heeft ertoe geleid dat deze

L'art infirmier a été intégré par la loi du 20 décembre 1974 dans les dispositions légales relatives à l'art de guérir, notamment dans l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967.

Ce qui a contribué à faire légalement reconnaître, le rôle spécifique des infirmiers dans l'organisation des soins de santé

La professionnalisation a favorisé l'application

|  |  |                          |
|--|--|--------------------------|
| <b>NATIONALE RAAD VOOR<br/>VERPLEEGKUNDE</b> | <b>CONSEIL NATIONAL DE<br/>L'ART INFIRMIER</b> |                          |
| <b>N.R.V./2000/ADVIES- 5</b>                 | <b>C.N.A.I./2000/AVIS-5</b>                    |                          |
| <b>Plenumvergadering.</b>                    | <b>24 – 10 – 2000</b>                          | <b>Réunion plénière.</b> |

bepalingen ten volle toegepast werden. Dit heeft bijgedragen tot de bevordering van de kwaliteit van de volksgezondheid en de rechtszekerheid van de beoefenaars van de verpleegkunde.

Na verloop van jaren dienen echter bepaalde punten van de wettelijke bepalingen te worden bijgestuurd.

Ingevolge de wetten tot hervorming der instellingen zijn de Gemeenschappen bevoegd geworden voor de opleiding. De Federale Overheid blijft daarentegen bevoegd voor de toegang tot het beroep, **het vereiste opleidingsniveau** alsmede voor de beroepsuitoefening. Artikel 21quater van het K.B. nr. 78 dient derhalve gewijzigd te worden om het met de nieuwe instellingen in overeenstemming te brengen.

De toegang tot het beroep en de beroepsuitoefening worden geregeld via het verlenen van de erkenning als drager van een beroepstitel door de Minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft, het visum van de bevoegde geneeskundige commissie en de registratie van de betrokken persoon in de federale databank.

Het verder uitbouwen van de bestaande databank waarin de gezondheidsberoepen worden geregistreerd, is van belang om in de toekomst een gepast manpower beleid te kunnen voeren in de gezondheidszorg. Gegevens met betrekking tot het aantal verpleegkundigen, het geslacht, de leeftijd, de aard van tewerkstelling (fulltime, parttime, ...), de plaats van tewerkstelling (intramuraal, extramuraal, thuiszorg, bedrijfsgeneeskundige diensten, scholen voor verpleegkunde, ...), het bezit van bijzondere beroepstitels of bijzondere beroepsbekwaamheden kunnen van essentieel belang zijn voor het bepalen van een toekomstgericht beleid.

In het kader van de beroepsuitoefening wordt bepaald dat niemand het beroep van verpleegkundige mag uitoefenen die niet in het bezit is van een

de ces dispositions , ce qui a contribué à renforcer la qualité des soins et la sécurité juridique des praticiens de l'art infirmier.

Toutefois, les années passant, il devient nécessaire d'adapter certains points des dispositions légales.

Par suite des lois de réformes institutionnelles, les Communautés sont devenues compétentes en matière de formation. L'Autorité fédérale reste par contre compétente en matière d'accès à la profession, **du niveau requis de formation** ainsi qu'en matière d'exercice de la profession. Dès lors, il convient de modifier l'article 21quater de l'A.R. n° 78 afin de le faire correspondre aux nouvelles réalités institutionnelles.

L'accès à la profession et l'exercice de celle-ci sont réglés par le biais de l'octroi de l'agrément en tant que porteur d'un titre professionnel par le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions, de l'octroi du visa par la commission médicale compétente et de l'enregistrement de la personne concernée dans la banque de données fédérale.

Il importe de poursuivre le développement de la banque de données relatives aux professions de la santé afin de pouvoir mener une politique adéquate de ressources humaines dans le secteur des soins de santé. Certaines données concernant le nombre d'infirmiers, le sexe, l'âge, le type d'emploi (temps plein, temps partiel, ...), le lieu d'activité (intra-muros, extra-muros, soins à domicile, services interentreprises, écoles d'infirmières, ...), la possession de titres professionnels particuliers ou de qualifications professionnelles—\_ particulières peuvent être d'une importance essentielle en vue de la mise en oeuvre d'une politique tournée vers l'avenir.

Dans le cadre de l'exercice de la profession, il est stipulé que nul ne peut exercer la profession d'infirmier s'il n'est porteur d'un agrément. Une

|  |  |                          |
|--|--|--------------------------|
| <b>NATIONALE RAAD VOOR<br/>VERPLEEGKUNDE</b> | <b>CONSEIL NATIONAL DE<br/>L'ART INFIRMIER</b> |                          |
| <b>N.R.V./2000/ADVIES- 5</b>                 | <b>C.N.A.I./2000/AVIS-5</b>                    |                          |
| <b>Plenumvergadering.</b>                    | <b>24 – 10 – 2000</b>                          | <b>Réunion plénière.</b> |

erkenning. Voor de vroedvrouwen wordt in een soortgelijke regeling voorzien.

Door het bepalen van de toegang tot het beroep van verpleegkundige en deze toegang afhankelijk te maken van het bezit van een erkenning blijft de federale wetgever binnen de voor hem omschreven bevoegdheden.

De huidige wetgeving bepaalt dat de verpleegkunde mag uitgeoefend worden op grond van het bezit van het diploma of de titel van gegradueerd verpleger of gegradueerde verpleegster, het brevet, het diploma of de titel van verpleger of verpleegster, **het brevet van verpleegassistent(e)**, het brevet van ziekenhuisassistent(e). De titels en brevetten van verpleegassistent(e) en ziekenhuisassistent(e) worden thans niet meer uitgereikt. Er dient echter rekening te worden gehouden met de nog in functie zijnde houders van die titels.

In een eerste fase verkrijgen de gegradueerde verpleegkundigen van rechtswege de beroepstitel van gegradueerde verpleegkundige; de gebrevetteerde en gediplomeerde verpleegkundigen die thans opgeleid worden in de 4e graad van het secundair onderwijs **of het aanvullend secundair beroepsonderwijs (Duitstalige Gemeenschap) verkrijgen de beroepstitel van verpleger of verpleegster; de bestaande verpleegassistenten, ziekenhuisassistenten** verkrijgen de beroepstitel van ziekenhuisassistent(e).

réglementation identique est prévue pour les accoucheuses.

En fixant les modalités d'accès à la profession d'infirmier et en subordonnant cet accès à la possession d'un agrément, le législateur fédéral reste dans les limites des compétences qui lui ont été attribuées.

La législation actuelle prévoit que l'art infirmier peut être exercé moyennant la possession du diplôme **ou du titre d'infirmier gradué ou d'infirmière graduée**, du brevet du diplôme ou du titre d'infirmier **ou d'infirmière, du brevet d'hospitalier ou d'hospitalière**, du brevet d'assistant **ou d'assistante** en soins hospitaliers. Les titres et brevets d'hospitalier ou d'hospitalière, d'assistant et d'assistante en soins hospitaliers ne sont plus délivrés aujourd'hui. Il faut cependant tenir compte des titulaires de ces titres encore en fonction.

Dans une première phase, les infirmiers gradués obtiendront de plein droit le titre professionnel d'infirmier gradué ; les infirmiers brevetés et diplômés actuellement formés dans le 4<sup>e</sup> degré de l'enseignement secondaire **ou de l'enseignement professionnel secondaire complémentaire (région germanophone)**, celui d'infirmier **ou d'infirmière ; les hospitaliers et hospitalières**, les assistants **ou assistantes** en soins hospitaliers **existants**, celui d'assistant(e) en soins hospitaliers.



|  |  |
|--|--|
| <b>NATIONALE RAAD VOOR<br/>VERPLEEGKUNDE</b> | <b>CONSEIL NATIONAL DE<br/>L'ART INFIRMIER</b> |
| <b>N.R.V./2000/ADVIES- 5</b>                 | <b>C.N.A.I./2000/AVIS-5</b>                    |
| <b>Plenumvergadering.</b>                    | <b>24 – 10 – 2000</b>                          |
|  | <b>Réunion plénière.</b>                       |

Er is in een overgangsfase voorzien **opdat de vroedvrouwen die hun studies reeds hebben aangevat toegang zouden hebben tot de beroepstitel van gegradueerd verpleger of gegradueerde verpleegster.** Er bestaan namelijk twee mogelijkheden.. Volledig volgens de Europese richtlijn bestaat de studie tot vroedvrouw die aansluit op de studie tot gegradueerde verpleegkundige, maar eveneens volgens dezelfde richtlijn kan een aparte opleiding gevolgd worden die los staat van de opleiding tot verpleegkundige (Richtlijn 80/155/CEE van 21 januari 1980). Welnu, de vroedvrouwen die die tweede opleiding gevolgd hebben kunnen niet meer van rechtswege de beroepstitel verkrijgen en de functie van gegradueerd verpleger of gegradueerd verpleegster uitoefenen. **Indien zij in de toekomst de bijzondere beroepstitel van gegradueerde verpleegkundige willen verkrijgen, zullen zij aan bepaalde bijkomende vereisten moeten voldoen.**

Uit de resultaten van de Ronde-tafelconferentie voor verpleegkunde is gebleken **dat de definitie van de verpleegkunde diende te worden aangepast aan de maatschappelijke en professionele evolutie. Die nieuwe definitie preciseert het “concept” verpleegkunde, alsook de huidige opdrachten van de verpleegkundige.**

**De stijging van de verpleegkundige werklust die met name te wijten is aan de complexiteit van de intramurale zorg, de daling van de verblijfsduur in het ziekenhuis en de veroudering van de bevolking rechtvaardigt de invoering van een functie van hulp van de verpleegkundige.**

**Teneinde de veiligheid van de patiënt en de kwaliteit van de verstrekte zorg te waarborgen, moeten het opleidingsniveau en de inhoud van de functie van hulp van de verpleegkundige duidelijk afgebakend worden.**

**Er moet tevens een middel worden ingevoerd om de toegang tot die functie te controleren: dit kan via de erkenning van die nieuwe titel.**

Een belangrijke stap om te komen tot de erkenning

Une phase transitoire est prévue pour permettre aux accoucheuses ayant déjà entrepris leurs études, d'accéder au titre professionnel d'infirmier gradué ou d'infirmière graduée. Il existe en effet deux possibilités. Conformément à la directive européenne, il y a les études d'accoucheuse en rapport direct avec les études d'infirmière graduée. Toutefois, toujours selon cette directive, une formation distincte d'accoucheuse, indépendante de la formation d'infirmier, est également possible (Directive 80/155/CEE du 21 janvier 1980). Or, les accoucheuses qui ont suivi cette dernière formation ne peuvent obtenir de plein droit le titre professionnel et exercer la fonction d'infirmière ou d'infirmier gradué. **Dans l'avenir, si ils/elles souhaitent obtenir le titre professionnel d'infirmière graduée, ils/elles devront répondre à certaines exigences complémentaires**

La conférence table ronde pour l'art infirmier a montré qu'il était temps **d'adapter la définition de l'art infirmier à l'évolution sociétale et professionnelle. Cette nouvelle définition précise le “concept” art infirmier ainsi que les missions actuelles de l'infirmière.**

**L'augmentation de la charge en soins infirmiers due, notamment à la complexité des soins hospitaliers, à la réduction de la durée du séjour à l'hôpital et au vieillissement de la population, justifie la création d'une fonction d'aide de l'infirmier ou de l'infirmière.**

**Pour garantir la sécurité du patient et la qualité des soins dispensés, le niveau de formation et le contenu de cette fonction d'aide doivent être définis dans des limites bien précises.**

**Il convient également de mettre en place un moyen de contrôler l'accès à cette fonction par l'obligation d'un agrément de ce nouveau titre.**

Une étape importante conditionnant l'agrément

|  |  |
|--|--|
| <b>NATIONALE RAAD VOOR<br/>VERPLEEGKUNDE</b> | <b>CONSEIL NATIONAL DE<br/>L'ART INFIRMIER</b> |
| <b>N.R.V./2000/ADVIES- 5</b>                 | <b>C.N.A.I./2000/AVIS-5</b>                    |
| <b>Plenumvergadering.</b>                    | <b>24 – 10 – 2000</b>                          |
|  | <b>Réunion plénière.</b>                       |

als drager van een beroepstitel is het visum dat men verkrijgt van de bevoegde geneeskundige commissie. Alvorens dit visum wordt gegeven zal de Erkenningscommissie van de Nationale Raad voor Verpleegkunde nagaan of is voldaan aan de criteria die nodig zijn om erkend te worden als drager van een beroepstitel. Tevens wordt de betrokkene geregistreerd in de centrale federale databank.

Is aan deze voorwaarden voldaan, dan kan de betrokkene zijn erkenning krijgen.

Een ander onderdeel van dit voorontwerp van wet handelt over de werking van de Technische Commissie voor Verpleegkunde. Men stelt vast dat de Technische Commissie voor Verpleegkunde belast met het geven van advies betreffende de lijst van de technische verpleegkundige prestaties en de lijst van de handelingen die door een geneesheer kunnen worden toevertrouwd, sedert haar oprichting bij haar werking moeilijkheden ondervindt ten gevolge van de te strakke werkingsregelen.

Het quorum om geldig te vergaderen en te beraadslagen werd derhalve gewijzigd.

De voorgestelde wijzigingen in het K.B. nr. 78 beogen derhalve een betere toepassing van de verschillende bepalingen die tot op heden inzake verpleegkundige zorg uitgevaardigd werden, gelet op de evolutie in dit beroep en op de institutionele hervormingen in ons land.

en tant que porteur d'un titre professionnel est l'obtention du visa auprès de la commission médicale compétente. Avant de l'octroyer, la commission d'agrément du Conseil national de l'art infirmier examinera si l'intéressé répond aux critères pour pouvoir être reconnu comme porteur d'un titre professionnel. Celui-ci sera également enregistré dans la banque de données centrale fédérale.

Si les conditions sont remplies, l'agrément est octroyé.

Un autre élément du présent avant-projet de loi concerne le fonctionnement de la Commission technique de l'art infirmier. On a constaté que la Commission technique de l'art infirmier, chargée de formuler des avis sur la liste des prestations techniques de soins infirmiers ainsi que sur celle des actes pouvant être confiés par un médecin, rencontrait, depuis sa création, certaines difficultés en raison de ses règles de fonctionnement trop rigides.

Le quorum requis pour siéger valablement et pour délibérer a donc été modifié.

En conclusion, les modifications proposées à l'A.R. n° 78 visent donc à une meilleure application des diverses dispositions prises jusqu'à présent, en matière de soins infirmiers compte tenu de l'évolution de cette profession et des changements institutionnels intervenus dans notre pays.

|  |  |
|--|--|
| <b>NATIONALE RAAD VOOR<br/>VERPLEEGKUNDE</b> | <b>CONSEIL NATIONAL DE<br/>L'ART INFIRMIER</b> |
| <b>N.R.V./2000/ADVIES- 5</b>                 | <b>C.N.A.I./2000/AVIS-5</b>                    |
| <b>Plenumvergadering.</b>                    | <b>24 – 10 – 2000</b>                          |
|  | <b>Réunion plénière.</b>                       |

**COMMENTAAR OP DE ARTIKELEN.**

## Artikel 1

Aangegeven wordt dat de bij deze wet geregelde materies tot de Federale bevoegdheid behoren.

## Artikel 2

Aangezien de Gemeenschappen inzake opleiding van de vroedvrouwen bevoegd geworden zijn, was het niet meer verantwoord om de toegang tot het beroep van vroedvrouw ondergeschikt te maken aan het bezitten van een diploma afgeleverd na een opleiding waarvan de inhoud aan de controle van de Federale Overheid ontsnapt.

De toegang tot het beroep van vroedvrouw wordt in een eerste fase geregeld via de aflevering van een erkenning door de Minister tot wiens bevoegdheden de Volksgezondheid behoort, het bezit van een visum, afgeleverd door de Geneeskundige Commissie en de registratie in de federale databank.

## Artikel 3

Aangezien de Gemeenschappen inzake opleiding van de verpleegkundigen bevoegd geworden zijn, was het niet meer verantwoord om de toegang tot het beroep van verpleegkundige ondergeschikt te maken aan het bezitten van een diploma afgeleverd na een opleiding waarvan de inhoud aan de controle van de Federale Overheid ontsnapt.

De toegang tot het beroep van verpleegkundige wordt in een eerste fase geregeld via de aflevering van een erkenning door de Minister tot wiens bevoegdheden de Volksgezondheid behoort, het bezit van een visum, afgeleverd door de Geneeskundige Commissie en de registratie in de federale databank.

De personen die op het ogenblik van het in voege treden van deze wet in het bezit zijn van een geïseerd diploma van gegradueerde verpleegster of gegradueerd verpleger, het diploma of brevet van

**COMMENTAIRE DES ARTICLES.**Article 1<sup>er</sup>

Il est précisé que les matières régies par la présente loi relèvent de la compétence fédérale.

## Article 2

Les Communautés étant devenues compétentes en matière de formation des accoucheuses, il n'était plus justifié de subordonner l'accès à la profession d'accoucheuse à la possession d'un diplôme délivré à l'issue d'une formation dont le contenu échappe au contrôle de l'Autorité fédérale.

L'accès à la profession d'accoucheuse est réglé, dans une première phase, par l'octroi d'un agrément par le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions, ainsi que par la possession d'un visa, délivré par la Commission médicale, et l'enregistrement dans la banque de données fédérale.

## Article 3

Les Communautés étant devenues compétentes en matière de formation des infirmiers, il n'était plus justifié de subordonner l'accès à la profession d'infirmier à la possession d'un diplôme délivré à l'issue d'une formation dont le contenu échappe au contrôle de l'Autorité fédérale.

L'accès à la profession d'infirmier est réglé, dans une première phase, par l'octroi d'un agrément par le Ministre qui a la Santé publique dans ses attributions, ainsi que par la possession d'un visa, délivré par la Commission médicale, et l'enregistrement dans la banque de données fédérale.

Les personnes qui au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi sont en possession d'un diplôme visé d'infirmière graduée ou d'infirmier gradué, du diplôme ou du brevet

|  |  |                          |
|--|--|--------------------------|
| <b>NATIONALE RAAD VOOR<br/>VERPLEEGKUNDE</b> | <b>CONSEIL NATIONAL DE<br/>L'ART INFIRMIER</b> |                          |
| <b>N.R.V./2000/ADVIES- 5</b>                 | <b>C.N.A.I./2000/AVIS-5</b>                    |                          |
| <b>Plenumvergadering.</b>                    | <b>24 – 10 – 2000</b>                          | <b>Réunion plénière.</b> |

verpleegster of verpleger, het brevet van ziekenhuisassistente(e) worden als overgangsmaatregel van rechtswege erkend als drager van de respectieve beroepstitel.

Voor de uitoefening van de verpleegkunde door vroedvrouwen mogen de vroedvrouwen die hun diploma hebben behaald voor de wijziging van de studies voor vroedvrouw, van rechtswege de verpleegkunde uitoefenen.

De huidige opleiding tot vroedvrouw staat eerder los van de opleiding tot verpleegkundige. Zij die sinds de wijziging van de studies zijn afgestudeerd, **moeten aan de nieuwe kwalificatievoorwaarden beantwoorden** om erkend te worden als drager van de beroepstitel van gegradueerde verpleegkundige.

#### Artikel 4

Het huidige artikel 21quinquies, § 1, van hetzelfde genummerd besluit geeft een definitie van de verpleegkunde. Dit artikel 21quinquies is het formele kader waarin het verpleegkundig beroep zich verder kon ontplooiën. Het is de wettelijke visie van de identiteit van het verpleegkundig beroep. De kleine "a" definieert de eigenheid van het verpleegkundig beroep, de basis van het verpleegkundig handelen, aangevuld met technische verpleegkundige prestaties (kleine b) en medisch toevertrouwde handelingen (kleine c).

Bevindingen van de Ronde-tafelconferentie zijn dat de eigen rol van de verpleegkundige duidelijk moet tot uiting komen.

In de nieuwe definitie **werd punt a) gewijzigd** zodat de autonome functie van de verpleegkunde eerst wordt vermeld.

Niet alleen reacties op het fysiek en psychisch, maar ook sociaal vlak worden door verpleegkundigen geobserveerd, herkend, vastgelegd en

d'infirmière ou d'infirmier, du brevet d'assistant(e) en soins hospitaliers sont, à titre de mesure transitoire, reconnues de plein droit comme porteuses du titre professionnel respectif.

Pour ce qui est de l'exercice de l'art infirmier par des accoucheuses ayant obtenu leur diplôme **avant la modification des études** d'accoucheuses peuvent exercer de plein droit l'art infirmier. La formation actuelle d'accoucheuses est indépendante de celle d'infirmier. Les accoucheuses qui obtiennent leur diplôme **depuis la modification des études doivent répondre à de nouvelles** conditions de qualification pour être agréées comme porteuses du titre professionnel d'infirmière graduée.

#### Article 4

L'article 21quinquies actuel, § 1<sup>er</sup>, du même arrêté numéroté, définit l'art infirmier. Il fixe le cadre formel dans les limites duquel la profession infirmière peut poursuivre son évolution. Il traduit, en termes légaux, l'identité de cette profession. Le point "a" décrit le spécificité de la profession infirmière ainsi que le fondement de l'activité infirmière; il est suivi d'un point b mentionnant les prestations techniques infirmières et d'un point c) énumérant les actes pouvant être confiés par un médecin (point "c").

Lors de la Conférence table ronde, on est parvenu à la conclusion que la spécificité du rôle de l'infirmier doit être clairement mise en **évidence**.

Dans la nouvelle définition, **le point a) a été modifié**, de sorte que la fonction autonome de l'art infirmier est mentionnée en premier lieu.

Les infirmiers observent, identifient, déterminent et coévaluent toutes les réactions, qu'elles soient physiques, psychiques ou

|  |  |
|--|--|
| <b>NATIONALE RAAD VOOR<br/>VERPLEEGKUNDE</b> | <b>CONSEIL NATIONAL DE<br/>L'ART INFIRMIER</b> |
| <b>N.R.V./2000/ADVIES- 5</b>                 | <b>C.N.A.I./2000/AVIS-5</b>                    |
| <b>Plenumvergadering.</b>                    | <b>24 – 10 – 2000</b>                          |
|  | <b>Réunion plénière.</b>                       |

medebeoordeeld. Door deze toevoeging wordt de omschrijving van verpleegkunde in overeenstemming gebracht met de definitie van de Wereldgezondheidsorganisatie.

De bepalingen van b) en c) worden niet gewijzigd.

**.§ 7.  
Te schrappen.**

#### **Artikel 5**

**Dit artikel bepaalt de maatregelen voor de erkenning en toegang tot de titel van hulp van de verpleegkundige overeenkomstig de met name voor de kinesitherapeuten geldende procedure.**

#### **Artikel 6**

**Dit artikel definieert de functie van hulp van de verpleegkundige en het kader van diens beroepsuitoefening. In § 3 wordt bepaald dat de Koning de voorwaarden kan vaststellen volgens welke die hulpen welomschreven handelingen die met hun functie verband houden, zullen uitvoeren.**

#### **Artikel 7**

Tot op heden kunnen de beoefenaars van de verpleegkunde alleen de verpleegkunde uitoefenen indien zij vooraf hun diploma of brevet hebben laten viseren door de Geneeskundige Commissie, bevoegd overeenkomstig de plaats waar zij zich wensen te vestigen. De voorgestelde wijziging houdt in dat het visum dient te worden aangebracht door de geneeskundige commissie die eerst onderzoekt of voldaan is aan de voorwaarden en regels met betrekking tot het verkrijgen van de erkenning. Tevens moeten de gegevens van de betrokkene geregistreerd worden in de federale databank, waarvan de Koning de structuur, het beheer en de toegang ertoe bepaalt.

Ingevolge de wetten tot hervorming van de

sociales. Cet ajout permet d'aligner la définition de l'art infirmier sur celle de l'Organisation mondiale de la santé.

Les dispositions aux points b) et c) restent inchangées.

**§ 7  
A supprimer.**

#### **Article 5**

**Cet article prévoit les mesures d'agrément et d'accès au titre d'aide de l'infirmier ou de l'infirmière selon la procédure prévue notamment pour les kinésithérapeutes.**

#### **Article 6**

**Cet article définit la fonction d'aide de l'infirmier ou de l'infirmière et son cadre d'exercice et, en § 3 que Le Roi peut fixer les conditions suivant lesquelles ces aides effectueront des actes bien déterminés dans le cadre de leur fonction.**

#### **Article 7**

A l'heure actuelle, les praticiens de l'art infirmier ne peuvent exercer l'art infirmier que s'ils ont au préalable fait viser leur brevet ou leur diplôme par la Commission médicale compétente suivant l'endroit où ils souhaitent s'établir. La modification proposée implique que le visa doit être apposé par une commission médicale, laquelle examinera en premier lieu si l'intéressé répond aux conditions et règles relatives à l'obtention de l'agrément. En outre, les données relatives à l'intéressé doivent être enregistrées dans la banque de données fédérale, dont le Roi fixe la structure, la gestion et les modalités d'accès.

En vertu des lois de réformes institutionnelles,

|  |  |
|--|--|
| <b>NATIONALE RAAD VOOR<br/>VERPLEEGKUNDE</b> | <b>CONSEIL NATIONAL DE<br/>L'ART INFIRMIER</b> |
| <b>N.R.V./2000/ADVIES- 5</b>                 | <b>C.N.A.I./2000/AVIS-5</b>                    |
| <b>Plenumvergadering.</b>                    | <b>24 – 10 – 2000</b>                          |
|  | <b>Réunion plénière.</b>                       |

instellingen, waardoor de Gemeenschappen bevoegd geworden zijn voor de opleiding en de Federale Overheid voor de regeling van de toegang tot het beroep dienen de woorden 'centrale examencommissie' te worden vervangen door de woorden 'bevoegde examencommissie'. Verder wordt gesteld dat het bescheid dat recht geeft op het wettelijk diploma moet voldoen aan de voorwaarden en regels tot het verkrijgen, afleveren en dragen van de beroepstitel.

Daarna kan de betrokkene erkend worden als drager van een beroepstitel die toegang geeft tot het beroep van verpleegkundige.

#### Artikel 8

De wetgeving wordt aangepast aan het gebruik van beroepstitels, zonder de inhoud ervan de wijzigen.

#### Artikel 9

De wetgeving wordt aangepast aan het gebruik van beroepstitels, zonder de inhoud ervan te wijzigen.

#### Artikel 10

Sinds 1974 kan de Nationale Raad voor Verpleegkunde ook advies uitbrengen aan de Minister bevoegd voor de Nationale Opvoeding. Door de overdracht in 1988 van zekere onderwijsmateries naar de Gemeenschappen dienen de woorden "de nationale opvoeding" te worden vervangen door "onderwijs".

#### Artikel 11

Gezien de Grondwet gecoördineerd is, kan de verouderde nummering vervangen worden door de nieuwe, echter zonder de inhoud ervan te wijzigen.

par lesquelles les Communautés sont devenues compétentes pour la formation et l'Autorité fédérale pour la réglementation relative à l'accès à la profession, les mots "jury central" doivent être remplacés par les mots "jury compétent". En outre, il est précisé que le document qui donne droit au diplôme légal doit répondre aux conditions et règles afférentes à l'obtention, à la délivrance et au port du titre professionnel.

Après, la personne concernée peut être agréée comme porteur d'un titre professionnel qui donne accès à la profession d'infirmier.

#### Article 8

La législation est adaptée en fonction de l'utilisation de titres professionnels, sans modification de leur contenu.

#### Article 9

La législation est adaptée à l'utilisation des titres professionnels sans modifier le contenu.

#### Article 10

Depuis 1974, le Conseil national de l'art infirmier peut également formuler des avis à l'intention du ministre compétent pour l'Education nationale. En raison du transfert de certaines matières liées à l'enseignement aux Communautés en 1988, les mots "Education nationale" doivent être remplacés par "Enseignement".

#### Article 11

Etant donné que la Constitution est coordonnée, l'ancienne numérotation est remplacée par la nouvelle, sans que son contenu soit modifié.

|  |  |
|--|--|
| <b>NATIONALE RAAD VOOR<br/>VERPLEEGKUNDE</b> | <b>CONSEIL NATIONAL DE<br/>L'ART INFIRMIER</b> |
| <b>N.R.V./2000/ADVIES- 5</b>                 | <b>C.N.A.I./2000/AVIS-5</b>                    |
| <b>Plenumvergadering.</b>                    | <b>24 – 10 – 2000</b>                          |
|  | <b>Réunion plénière.</b>                       |

## Artikel 12

Het quotum om geldig te stemmen binnen de Technische Commissie voor Verpleegkunde wordt verlaagd van twee derde naar de helft. Tevens wordt een maatregel ingelast die de procedure bepaalt indien de helft van elke groep niet aanwezig is in een zitting.

## Artikel 13

De voorgestelde wijziging voegt de verwijzing naar artikel 21quater toe voor de beoefenaars van de verpleegkunde. Er wordt tevens gepreciseerd dat de artsen geen handelingen mogen toevertrouwen aan de hulp van de verpleegkundige.

## Artikel 14

In het Hoofdstuk IIbis worden in de Nederlandse tekst de woorden «Bijzondere bekwamingen, bijzondere titels» vervangen door een meer correcte terminologie, met name «Bijzondere beroepsbekwaamheden, bijzondere beroepstitels».

In de Franse tekst worden de woorden «Qualifications particulières, titres particuliers» vervangen door de woorden «Qualifications professionnelles particulières, titres professionnels particuliers».

## Artikel 15

Naast het bezit van een visum is het dragen van een van de beroepstitels van verpleegkundige een voorwaarde voor het uitoefenen van de verpleegkunde.

Er wordt een nieuw lid ingevoegd teneinde dezelfde bepalingen toe te passen op de hulp van de verpleegkundige.

De bepalingen van dit artikel worden aangepast overeenkomstig de terminologie van de beroepstitels van verpleegkundige en de

## Article 12

La quota requis pour délibérer au sein de la Commission technique de l'art infirmier est ramené de deux tiers à la moitié. On insère également une mesure définissant la procédure à appliquer dans le cas où la moitié des membres sont absents au cours d'une réunion.

## Article 13

La modification proposée ajoute le renvoi à l'article 21quater pour les praticiens de l'art infirmier. Il est précisé également que les médecins ne peuvent confier l'accomplissement d'actes à des aides de l'infirmier(e).

## Article 14

Au chapitre IIbis de la version néerlandaise les mots «Bijzondere bekwamingen, bijzondere titels» sont remplacés par une terminologie plus correcte, à savoir «Bijzondere beroepsbekwaamheden, bijzondere beroepstitels».

Dans le texte français les mots «Qualifications particulières, titres particuliers» sont remplacés par les mots «Qualifications professionnelles particulières, titres professionnels particuliers».

## Article 15

Outre l'exigence d'un visa, le port d'un des titres professionnels d'infirmier conditionne l'exercice de l'art infirmier.

On insère un nouvel alinéa afin d'appliquer les mêmes dispositions pour les aides de l'infirmier(e).

Les dispositions du présent article sont adaptées en fonction de la terminologie des titres professionnels d'infirmier et du titre

|  |  |
|--|--|
| <b>NATIONALE RAAD VOOR<br/>VERPLEEGKUNDE</b> | <b>CONSEIL NATIONAL DE<br/>L'ART INFIRMIER</b> |
| <b>N.R.V./2000/ADVIES- 5</b>                 | <b>C.N.A.I./2000/AVIS-5</b>                    |
| <b>Plenumvergadering.</b>                    | <b>Réunion plénière.</b>                       |

beroepstitel van hulp van de verpleegkundige.

professionnel d'aide de l'infirmier.

#### Artikel 16

De bepalingen zijn echter niet van toepassing voor deze personen die als student een opleiding volgen tot het behalen van een diploma of brevet dat in aanmerking komt tot het behalen van een van de beroepstitels van verpleegkundige alsook de eerder in dit artikel bedoelde beroepsbeoefenaars.

#### Article 16

Toutefois, les dispositions ne s'appliquent pas aux personnes qui, dans le cadre de leurs études, suivent une formation débouchant sur l'obtention d'un diplôme ou d'un brevet conduisant lui-même à l'obtention d'un des titres professionnels d'infirmier, ni aux praticiens professionnels précités dans cet article.

#### Artikel 17

Aangezien artikel 21quinquies herschreven werd, moet in het onderhavige geval naar een andere paragraaf worden verwezen. Het gelijkkluidende advies is ook van toepassing op de bepaling betreffende de hulp van de verpleegkundige zoals bepaald in artikel 21sedecies.

#### Article 17

Etant donné que l'article 21quinquies a été réécrit, il convient en l'espèce de renvoyer à un autre paragraphe. L'avis conforme s'applique aussi à la disposition relative aux aides de l'infirmier(e) telle que définie à l'article 21sedecies.

#### Artikel 18

Deze bepaling wordt uitgebreid tot de hulp van de verpleegkundige.

#### Article 18

La présente disposition est étendue à l'aide de l'infirmier(e).

#### Artikel 19

Het artikel voorziet in de juridische basis voor het coördineren van de bepalingen van deze wet met de bepalingen van het Koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967.

#### Article 19

L'article établit la base juridique pour la coordination des dispositions de la présente loi avec celles de l'Arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967.

#### Artikel 20

De wet zal in werking treden op de eerste dag van de derde maand die volgt op deze waarin zij in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.

#### Article 20

La loi entrera en vigueur le premier jour du troisième mois suivant celui de sa publication au Moniteur belge.